

Česko-italský slovníček

Bezplatná příloha učebnice
Čeština expres 1

© Lída Holá, Pavla Bořilová 2017

A

a
ach jo
áčko, áčkem
adresa
aha
ahoj
akce
akční film
aktivita
aktivní
akuzativ
Američan, Američanka
analyzovat, analyžuji
angličtina
Anglie
ano
asi
atlet, atletka
au
au-pair
auto, autem
autobus, autobusem

B

babička
banán
banka
bar
baron, baronka
béčko, béčkem
Belgie
bezhlavý
bílá paní
bílý
biologie
blízko avv. + genitiv
bota, boty
brambor, brambory
bramborový agg.
bratr
budoucí agg.
Bulharsko
bydlet, bydlím
byt
být, jsem

C

céčko, céčkem
celkem
celý

e
vabbé
linea A, con la linea A (della metropolitana di Praga)
indirizzo
capisco! ecco!
ciao
azione, saldi
film d'azione
attività
attivo
accusativo
americano, americana (persona)
analizzare, io analizzo
inglese (lingua)
Inghilterra
sì
circa, forse
atleta
ahi!
au-pair
auto, con l'auto
autobus, con l'autobus

nonna
banana
banca
bar
barone, baronessa
linea B, con la linea B (della metropolitana di Praga)
Belgio
senza testa
Dama Bianca, uno spirto o fantasma di donna
bianco
biologia
vicino
scarpa, scarpe
patata, patate
di patate
fratello
futuro
Bulgaria
abitare, io abito
appartamento
essere, io sono

linea C, con la Linea C (della metropolitana di Praga)
complessivamente, in totale
intero, tutto

cestování

cestovat, cestuju

co

cvičení

viaggio

viaggiare, io viaggio

(che) cosa

esercizio

Č

čaj

čas

časopis

část

často

čau

Čech, Češi

čekat, čekám

černý

červený

Česká republika, Česko

Česka, Češky

česky

český

česnekový *agg.*

číslo domu

číslo

číšník, číšnice

číst*, čtu

čokoláda

čokoládový

čtvrtek, ve čtvrtek

tè

tempo

rivista

parte

spesso

ciao

ceco, cechi (persona)

aspettare, io aspetto

nero

rosso

Repubblica Ceca, Cechia

ceca, ceche (persona)

in ceco

ceco *agg.*

di aglio

numero civico

numero

cameriere, cameriera

leggere, io leggo

cioccolata

di cioccolato

govedì, (di) giovedì *avv.*

D

Daleko *avv.*

Dánsko

dát si, dám si

dativ

datum

dcera

dcl, *ceco comune: deci*

dědeček

deklinace

děkovat, děkuju

dělat, dělám

délka

den

detektivka

dezert, dezerty

diamant

díky *ceco comune*

diskotéka

diskutovat, diskutuju

dítě, děti

divadelní hra

lontano

Danimarca

prendere, io prendo (al ristorante)

dativo

data

figlia

abbreviazione di decilitro

nonno

declinazione

ringraziare, io ringrazio

fare, io faccio

lunghezza

giorno

poliziesco

dessert, i dessert

diamante

grazie

discoteca

discutere, io discuto

bambino, bambini

opera teatrale, spettacolo teatrale

divadlo

dívat se na, dívám se na + *accusativo*

dlouhé *á*

dlouho *adv.*

dlouhý

dnes, dneska

do + *genitivo*

dobře

dobrý

docela

dohromady

dokonce

doktor, doktorka

dokument

dole

doleva

doma

domácí úkol

doplnit, doplním

dopoledne

doprava

dort

dovolená *agg.*

druhý

důležitý

dům

dušený

dvacátý

dvakrát

dvě

džiny *solo plurale*

džus

E

ekonom, ekonomka

ekvivalent

elegantní

e-mail

energický

Estonsko

Evropa

evropský

F

fajn

festival

film

filozof, filozofka

finanční

Finsko

firma

teatro

guardare, io guardo

a lunga, con il diacritico di lunghezza

molto tempo

lungo

oggi

a, in direzione di

bene

buono

abbastanza

assieme

addirittura

dottore, dottoressa

documento

in basso (stato in luogo)

a sinistra (moto a luogo)

a casa

compito per casa

riempire, completare, io riempio, io completo

mattino

a destra (moto a luogo)

torta

vacanza

secondo

importante

casa

stufato, al vapore

ventesimo

due volte

due

jeans

succo

economista

equivalente

elegante

e-mail

energetico

Estonia

Europa

europeo

bene

festival

film

filosofo, filosofa

finanziario

Finlandia

impresa, ditta, azienda

forma
formální

fotbal
fotograf, fotografka

Francie
fráze

forma
formale
calcio
fotografo, fotografa
Francia
espressione idiomatica, luogo comune

G

genitiv
GPS *leggere*: dží pí es
gramatika
guláš
gulášový *agg.*

genitivo
GPS
grammatica
goulash
di goulash

H

hádat, hádám
haló
Havaj
hele
herec, herečka
hezky
hezký
historie
hlad
hledat, hledám
hned
hodina, hodiny
hodit se, hodí se
hodný
hokej
Holandsko
holič, holička
honem
hora, hory
hospoda
host
hostel
hotový
houskové knedlíky
hovézí (*maso*)
hra
hrad
hranolek, hranolky
hrát*, hraju
hrozný
hubený
hudba
hymna

indovinare, io indovino
eilà
Hawaii
senti un po'
attore, attrice
bene
carino
storia
fame
cercare, io cerco
ora, immediatamente
ora, ore
andare bene, va bene (di solito riferendosi al tempo)
buono (persona o animale)
hockey
Olanda
parrucchiere, parrucchiera
muoviti! Veloce!
montagna, montagne
pub, osteria
ospite
ostello
pronto, finito
gnocchi di pane
(carne) di bovino
gioco
castello
patata frita, patate fritte
giocare, io gioco
terribile, orribile
magro, emaciato
musica
inno

CH

chata

cottage

chtít*, chci
chvíle

volere, io voglio
attimo, momento

I

ideální
imperfektivní
informace
inspektor, inspektorka
instrumentál
inteligentní
Irsko
Itálie
internet

ideale agg.
imperfettivo
informazione
ispettore, ispettrice
strumentale
intelligente
Irlanda
Italia
internet

J

já
jak
jako
jaký
jaro, na jaře
jazyk
je
jé!
jednou
jed'te!
jeho
její
jejich
jenom
ještě
jet*, jedu
jezdit na koni
jí
jídelní lístek
jídlo, jídla
jih, na jihu
jiný
jíst, jím
jít*, jdu
jižní
jmenovat se, jmenuju se

io
come
come, simile a
quale, come, che tipo di
primavera, in primavera
lingua
loro (complemento oggetto)
accidenti!
una volta
andate! (con mezzo di trasporto)
suo (di lui)
suo (di lei)
loro (pronome possessivo)
solo, soltanto
ancora, altro
andare, io vado (con mezzo di trasporto)
cavalcare un cavallo
a lei
menù
cibo, cibi
sud, al sud
diverso
mangare, io mangio
andare, io vado (a piedi)
meridionale
chiamarsi, io mi chiamo

K

k, ke + dativo
kamarád, kamarádka
Kanada
kancelář, v kanceláři
karamel
káva, ceco comune: kafe
kavárna
každý

verso qualcosa o qualcuno
amico, amica
Canada
ufficio, in ufficio
caramello
caffé
caffetteria
ogni

kdo	chi
kdy	quando
když	quando, se
kilometr	chilometro
kino, v kině	cinema, al cinema
klasický	classico agg.
klub	club
knedlík, knedlíky	gnocco, gnocchi
kniha	libro
kočka	gatto
koktejl	cocktail
kola	cola
kolega, kolegyně	collega
kolik	quanto, quanti
kolikátý	quale (in una sequenza)
kolo	bicicletta
komunikovat, komunikuju	comunicare, io comunico
koncert	concerto
končit, končím	finire, io finisco
koncovka	finale
konference	conferenza
konjugace	coniugazione
konzultace	consultazione
koruna	corona
kosmetika	cosmetico
kostel	chiesa
král, královna	re, regina
krásný	bello
krátký	breve
křišťál	cristallo
krupíér, krupíérka	croupier
kuchař, kuchařka	cuoco, cuoca
kulturní	culturale
kuře	pollo
kvalitní	di qualità
kvíz	quiz
L	
lekce	lezione
lekce češtiny	lezione di ceco
let	volo
letišťe	aeroporto
léto, v létě	estate, d'estate
lež	bugia
ležet, ležím	stare distesi, io sto disteso
lidé, ceco comune: lidi	persone
lísték, lístky	biglietto biglietti
Litva	Lituania
lokál, lokativ	locativo
Lotyšsko	Lettonia
Lucembursko	Lussemburgo

lupa
lyžování
lyžovat, lyžuju

lente
lo sciare
sciare, io scio

M

Maďarsko
maďarský
malíř, malířka
malovat, maluju
malý
maminka, *formale*: matka
manažer, manažerka
manžel, manželka
mapa
máslo
maso
matematika
mě
mechanik
medaile
medicína
měsíc
město
metro, metrem
minulý
mínus
minuta
mít rád/ráda, mám rád/ráda
mít, mám
mítink
mladší
mladý
mléko
mluvit, mluvím
mobil
moc
mocht*, můžu
móda
moderní
moment
moře
most
možný
mu
můj, moje
muset, musím
muž
my
myslet, myslím

Ungheria
ungherese
pittore, pittrice
dipingere, io dipingo
piccolo
mamma, madre
manager
marito, moglie
mappa, carta geografica
burro
carne
matematica
me, a me
meccanico
medaglia
medicina
mese, luna
città
metropolitana, con la metropolitana
passato agg. ultimo
meno
minuto
piacere, voler bene, mi piace, voglio bene a
avere, io ho
incontro
più giovane, minore
giovane
latte
parlare, io parlo
telefono cellulare
molto
potere, io posso
moda
moderno
momento
mare
ponte
possibile
a lui
mio
dovere, io devo
uomo
noi
pensare, io penso

N

na + *accusativo, locale*

náboženský

nádraží, na nádraží

nahoře

najít*, najdu *pf.*

nakupovat, nakupuju

náměstí

nápoj, nápoje

naproti + *dativo*

napsat*, napíšu

narodit se, narodím se *pf.*

narozeniny *solo plurale*

naš, naše

navrhnout*, navrhnu *pf.*

návštěva

navzájem

nazývat se, nazývám se

ne

něco

neděle, v neděli

neformální

nejlepší

Německo

nemocnice

nemocný *agg.*

neperlivý

nepravidelný

nervózní

nic

nikdy

no

Noc

nominativ

normální

noviny *solo plurale*

nový

su, a, in

religioso

stazione, in stazione

sopra (stato in luogo)

trovare, io trovo

fare la spesa, io faccio la spesa

piazza

bevanda, bevande

di fronte

scrivere, io scrivo

nascere, io nasco

compleanno

nostro

suggerire, io suggerisco

visita

a vicenda

venire chiamato, io vengo chiamato

no

qualcosa

domenica, di domenica

informale

migliore

Germania

ospedale

malato

naturale, non frizzante

irregolare

nervoso

niente

mai

sì, e già

notte

nominativo

normale

giornale

nuovo

O

o + *locale*

oba

obec

obecný

oběd

obchod

oblečení

obrázek, na obrázcích

obsah

od+ *genitivo*

odkud

riguardo a, circa, di

entrambi

comune, paese

comune, pubblico, generale

pranzo

negozio

vestiti

immagine, nell'immagine

contenuto

da, da parte di

da dove

odpoledne
odpověď
odpovědět, odpovím *pf.*
okurka
okurkový *agg.*
olympiáda
olympijský
omáčka
on
ona
oni
ono
opakovat, opakuju
opalovat se, opaluju se
opera
opravdu
opravit, opravím
optimistický
organizovat, organizuju
orientace
ošklivo
ošklivý
otázka
otevřeno
ovoce
ovocný *agg.*
označit, označím *pf.*

P

palačinka, palačinky
památka
pan
paní
pár
park
parkoviště
party
pátek,
pečený
pečlivě
peníze *solo plurale*
penzion
perfektivní
perlivý
perník
pes
pesimistický
pěšky
pít*, piju
pití
pivo

pomeriggio
risposta
rispondere, io rispondo
cetriolo
di cetrioli
olimpiadi
olimpico
salsa
egli
ella
essi
esso
ripetere, io ripeto
prendere sole, io prendo sole
opera
davvero
correggere, io correggo
ottimista
organizzare, io organizzo
orientamento
male
brutto
domanda
aperto
frutta
di frutta
segnare, io segno

crepella, crespelle
monumento
signore
signora
coppia, paio
parco
parcheggio
festa
venerdì
al forno
con cura
soldi
pensione
perfettivo
frizzante
pan di zenzero
cane
pessimista
a piedi
bere, io bevo
bevanda
birra

plánovat, plánuju
plurál
plus
počasí
počítač
počítat, počítám
počkat, počkám *pf.*
pod + *strumentale*
podezřelý
podívat se, podívám se *pf.*
podnikatel, podnikatelka
podtržený
podzim, na podzim
pohádka
pojd', pojd'te!
polévka, polévky
policejní *agg.*
politický *agg.*
politik, politička
Polsko
pomerančový *agg.*
pomoc
pondělí, v pondělí
populární
pořád
Portugalsko
poslouchat, poslouchám
používat, používám
povídat si, povídám si
povídka
pozdě
pozdrav
pozor
práce
pracovat, pracuju
pracovní
prababička
pradědeček
pravda
pravidelný
pražský *agg.*
prezident, prezidentka
přečíst*, přečtu
přeložit, přeložím
přidat, přidám
přijít*, přijdu *pf.*
příloha
připravit, připravím *pf.*
přítel, přítelkyně
pro + *accusativo*
problém

pianificare, io pianifico
plurale
più
tempo atmosferico
computer
contare, io conto
aspettare, io aspetto
sotto
sospetto
guardare, io guardo
imprenditore, imprenditrice
sottolineato
autunno, in autunno
favola
vieni, venite/venga!
zuppa, zuppe
di polizia
politico
politico, politica (persona)
Polonia
d'arancia
aiuto
lunedì, lunedì *avv.*
popolare
ogni volta, sempre
Portogallo
ascoltare, io ascolto
utilizzare, io utilizzo
chiacchierare, io chiacchiero
racconto
tardi
saluto
attenzione
lavoro
lavorare, io lavoro
lavorativo
bissonna
bissonno
vero
regolare
praghese
presidente, presidentessa
rileggere, io rileggo
tradurre, io traduco
aggiungere, io aggiungo
venire, io vengo
appendice, allegato, extra
preparare, io preparo
amico, amica, fidanzato, fidanzata
per
problema

proč
procházka
procvičovat, procvičuju
prodavač, prodavačka
profese
profesor, profesorka
program
projekt
promiň! promiňte! *imperativo*
prominout*, prominu *pf.*
prosit, prosím
protestovat, protestuju
přšet, přší
první
pryč
psát*, píšu
PSČ *leggere*: pé es če
ptát se, ptám se

R

rajčatový *agg.*
Rakousko
ráno
Řecko
reformátor, reformátorka
rehabilitace
řeka
rekord
restaurace, v restauraci
říct*, řeknu *pf.*
řízek
rodič, rodiče
rok, v roce
román
romantický
rovně
rozumět, rozumím
Rumunsko
Rusko
rytíř
rýže

S

s, se + *strumentale*
salát, saláty
sejit* se, sejdu se
sekretář, sekretářka
sem (pojd' sem)
seřadit, seřadím *pf.*
sešit
sestra

perché (nella domanda)
passeggiata
esercitarsi, io mi esercito
commesso, commessa
professione
professore, professoressa
programma
progetto
scusa! mi scusi!
scusarsi, io mi scuso
chiedere, io chiedo (per avere), pregare, io prego (per offrire)
protestare, io protesto
piovere, piove
primo
via
scrivere, io scrivo
codice postale
chiedere, io chiedo (per sapere)

di pomodoro
Austria
mattino
Grecia
riformatore, riformatrice
riabilitazione
fiume
record
ristorante, al ristorante
dire, io dico
Wiener schnitzel
genitore, genitori
anno, nell'anno
romanzo
romantico
dritto
capire, io capisco
Romania
Russia
cavaliere
riso

con
insalata, insalate
incontrare, io incontro
segretario, segretaria
verso qui (vieni qui), tirare
riordinare, io riordino
quaderno
sorella

setkání	incontro
sever, na severu	nord, a nord
severní	settentrionale
silnější	più forte
singulár	singolare
situace	situazione
skandál	scandalo
skladatel, skladatelka	compositore, compositrice
skládat, skládám	comporre, io compongo
skupina	gruppo
slavný	famoso
slečna	signorina
slon	elefante
Slovensko	Slovacchia
Slovinsko	Slovenia
slovní agg.	della parola
slovník	dizionario
slovo	verbo, parola
slunečno	soleggiato
slyšet, slyším	sentire, io sento
smažený	fritto
smutný	triste
snad	forse
sněžit, sněží	nevicare, nevicata
sobota, v sobotu	sabato, sabato avv.
socha	statua
spát, spím	dormire, io dormo
speciální	speciale
spisovatel, spisovatelka	scrittore, scrittrice
spojit, spojujím	collegare, io collego
společný	comune agg.
spolu	assieme
sport	sport
sportovat, sportuju	praticare sport, io pratico sport
sportovec, sportovkyně	sportivo, sportiva (persona)
správný	giusto, corretto
Srbsko	Serbia
stanice	stazione, fermata
starat se o, starám se o	prendersi cura di, io mi prendo cura di
starší	più vecchio, maggiore
starý	vecchio
stát, stojí	1. stare in piedi, sta in piedi 2. costare, costa
stejný	stesso, uguale
století	secolo
strana	pagina, lato
strašit, straším	spaventare, io spavento
středa, ve středu	mercoledì, mercoledì avv.
stroměček	albero di Natale
student, studentka	studente, studentessa
stupeň	grado
supermarket, v supermarketu	supermercato, al supermercato

světlý
svetr
svobodný
sympatický
syn

chiaro, luminoso
maglione
celibe, nubile, single
simpatico
figlio

Š

šampaňské (vino), ceco comune: šampus
šel
škola, ve škole
šopský salát
Španělsko
špatně
špatný
šťastný
Švédsko

champagne
è andato, andò
scuola, a scuola
insalata greca
Spagna
male
cattivo, brutto
felice, entusiasta
Svezia

T

tabulka
tady
tak
taky
takže
talentovaný
tam
tancovat, tancuju
tatarský
tatínek, formale: otec
taxík, taxi
telefon
telefonní agg.
telefonovat, telefonuju
televize
ten
tenis
teplo
těšit se na, těším se na + *accusativo*
test
testovat, testuju
text
těžký
tlustý
to
třeba
trénink
třetí
tričko
třikrát
turista, turistka
tvořit, tvořím
tvůj, tvoje

tavola, piano, schema
qui
così
anche
dunque, allora
talentuoso
verso là, spingere
danzare, io danzo
tartaro
papà, padre
taxi
telefono
telefonico, di telefono
telefonare, io telefono
televisione
quello, il
tennis
caldo
non vedere l'ora, io non vedo l'ora
test
testare, io testo
testo
difficile
grasso
esso, quello, il
forse
allenamento
terzo
maglietta
tre volte
turista
creare, io creo
tuo, tua

ty
týden

U

u + *genitivo*
učit se, učím se
učit, učíme
učitel, učitelka
uklízet, uklízím
ukradený
Ukrajina
ukrást*, ukradnu *pf.*
ulice
umět, umím
umřít*, umřu *pf.*
unavený
unie
univerzita
upír, upírka
úplně
uprostřed + *genitiv*
úředník, úřednice
USA *leggere*: ú es á
úterý, v úterý
uvařit, uvařím *pf.*
uvidět, uvidím *pf.*
už

V

v, ve + *locale*
vanilkový *agg.*
Vánoce *solo plurale*
vařený
vařit, vařím
vás
váš, vaše
včera
vdaná
věc
večer
vědec, vědkyně
vědět, vím
vedle + *genitivo*
Velká Británie
velký
vepřové (*maso*)
Verbum
veselý
vesnice
vhodný
vidět, vidím

tu
settimana

presso
imparare, io imparo
insegnare, io insegno
insegnante
fare pulizie, mettere in ordine, io faccio pulizie, metto in ordine
rubato
Ucraina
rubare, io rubo
strada, via
saper fare, io so fare
morire, io muoio
stanco
unione
università
vampiro, vampira
totalmente
in mezzo, al centro
impiegato, impiegata
Stati Uniti d' America
martedì
cucinare, io cucino
vedere, io vedrò
già, più

in, a
di vaniglia, alla vaniglia
Natale
cotto, bollito
cucinare, io cucino
voi (pronome complemento)
vostro
ieri
sposata
cosa, oggetto
sera
scienziato, scienziata
sapere, io so
accanto, vicino
Gran Bretagna
grande
(carne) suina
verbo
felice
paese, villaggio
appropriato, adatto
vedere, io vedo

Vietnam

víkend, o víkendu
vitamín, vitamíny
vítat, vítám
vítr
vlak, vlakem
vlasy
vlevo, nalevo
vnuk, vnučka
voda
vokativ
volejbal
vpravo, napravo
vrátný, vrátá
všechno
všimnout si*, všimnu si *pf.*
vstávat, vstávám
vy
výborný
východ, na východě
východní
vyhrát*, vyhraju *pf.*
výlet
vymyslet si, vymyslím si *pf.*
výraz
výrobek
vyrobit, vyrobím *pf.*
výslovnost
vyslovovat, vyslovuju
vysoký
výstava
vytvořit, vytvořím *pf.*

Z

z, ze+ *genitivo*
za + *accusativo, strumentale*
začínat, začínám
zajímavý
založit, založím *pf.*
západ, na západě
západní
zaplatit, zaplatím *pf.*
zase
zastávka
zataženo
závod
zavřeno
zdobit, zdobím
zdravý *agg.*
zelenina
zeleninový *agg.*

Vietnam

fine settimana, il fine settimana *avv.*
vitamina, vitamine
accogliere, io accolgo
vento
treno, con il treno
capelli
a sinistra (stato in luogo)
nipote
acqua
vocativo
pallavolo
a destra (stato in luogo)
portinaio, portinaia
tutto
notare, io noto
alzarsi, io mi alzo
voi
eccellente, buonissimo
est, a est
orientale
vincere
gita
costruire, io costruisco
espressione
prodotto
produrre, io produco
pronuncia
pronunciare, io pronuncio
alto
mostra, galleria
creare, io creo

da (un luogo chiuso)
per, in, dietro
iniziare, io inizio
interessante
fondare, io fondo
ovest, a ovest
occidentale
pagare, io pago
ancora, di nuovo
fermata
nuvoloso
corsa, gara
chiuso
addobbare, io addobbo, decorare, io decoro
salutare
verdura
di verdura

zelený	verde
země	terra, paese
zima	freddo
zima, v zimě	inverno, in inverno
zítra	domani
zlatý	dorado
zloděj, zlodějka	ladro, ladra
zlý	cattivo
změnit, změním <i>pf.</i>	cambiare io cambio
zmrzlina	gelato
znát, znám	conoscere, io conosco
zpáteční <i>agg.</i>	di ritorno
zpěvák, zpěvačka	cantante
zpívat, zpívám	cantare, io canto
zrušen	cancellato, soppresso, disdetto
zvlášť	separatamente
Ž	
žena	donna
ženatý	sposato
žít*, žiju	vivere, io vivo
žízeň	sete